

Nr. inreg.: 39766 / 04. NOV. 2016

Referința: clarificari 6 DIALOG COMPETITIV – ETAPA I, organizat de CONPET SA in vederea atribuirii contractului de realizare a unei instalatii (sistem) pilot pentru detectarea si localizarea scurgerilor de produs din sistemul de conducte Poiana Lacului-Siliste-Ploiesti (proiectare, furnizare, instalare, configurare, testare)

Urmare a clarificarilor solicitate de catre operatorii economici interesati cu privire la documentatia publicata pentru procedura de achizitie mai sus mentionata, va comunicam urmatoarele:

1. Intrebare: Referitor la scopul proiectului: se face referire la: **Ofertantul trebuie să furnizeze toate materialele, echipamentele, sculele, ingineria, calificarea și forța de muncă necesare pentru a indeplini in totalitate si in timp util cerințele din acest Caiet de Sarcini.** Obiectul de activitate al YYYY este furnizarea de servicii de detectie ale scurgerilor din conducte si in general lucrarile cu sapaturile, cablarea sau alte lucrari in teren sunt asigurate de catre alte companii; este acceptabil din punctul de vedere al Conpet ?

1. Question: The scope of project refers to:..... the solution provider will supply the following: materials, equipments, tools, methods and technical processes associated, human resources/labor force required. YYYY are specialist pipeline leak detection system providers and would normally leave the digging, trenching, cabling, and similar requirements to others. Is this acceptable?

Raspuns: Da, in conditiile de la punctul III.2.6. al Fisei de date.

Answer: Yes, in terms of section III.2.6. of the Data Sheet – Section II of the award documentation.

2. Intrebare: Referitor la scopul proiectului: YYYY va reanaliza cerintele tehnice ale acestui Caiet de Sarcini legate de instalari echipamente, cablari, trasee cabluri, conectari, etc, dupa declararea cistigatorului acestui proiect - va rugam confirmati daca se accepta;

2. Question: The scope of project refers to: YYYY will review the requirements of the project in terms of local installation, cabling trenching, connecting etc., after the award is placed - please confirm this is acceptable.

Raspuns: da.

Answer: Yes.

3. Intrebare: Referitor la cerinte obligatorii: Referitor la oferta tehnica si comerciala, limba de redactare poate fi doar Limba Engleza sau este obligatoriu ambele, Limba Romana si Limba Engleza ?

3. Question: Is the technical and commercial submission required in both English and Romanian or is English only acceptable?

Raspuns: *Limba romana este limba oficiala a contractului. Limba de redactare a ofertei este limba romana. Asa cum s-a mentionat in Fisa de date a achizitiei, formularele se prezinta in original si traducere legalizata in limba romana. Oferta financiara, asemenea. Oferta tehnica se prezinta la fel, in limba romana, traducere autorizata si insotita de varianta engleza.*

Answer: *Romanian is the official language of the contract. Romanian is the language of the tender. As mentioned in Data Sheet, the forms must be submitted in Romanian, authorised translation. The Financial proposal, too. The technical proposal must also be submitted in Romanian, authorised translation and in English.*

4. Intrebare: *Sectiunea 4.1. – SCADA - Va rugam precizati refresh rate al sistemului SCADA.*

4. Question: *Section 4.1 – SCADA - Please supply the scan rate of the SCADA system.*

Raspuns: *Nu este relevant. Sistemul de detectare si Localizare Scurgeri este un sistem separat (independent) Rezolutie/precizie Tbox 1s.*

Answer: *Not relevant. LDS is a separate system. Tbox resolution/accuracy 1s.*

5. Intrebare: *Sectiunea 4.1. – SCADA - Va rugam precizati locatia unde intentionati sa instalati serverul pentru LDS si monitorizare.*

5. Question: *Section 4.1 – SCADA - Please confirm the intended location of the LDS server and screen.*

Raspuns: *Ploiesti.*

Answer: *Ploiesti.*

6. Intrebare: *Va rugam sa precizati urmatoarele detalii referitoare la traductoarele de debit:*

- *tipul de traductor de debit in fiecare statie*
- *producatorul fiecarui traductor de debit*
- *modelul fiecarui traductor de debit*
- *repetabilitate si precizie pentru fiecare traductor in parte*

6. Question: *Please confirm in detail which flow meters are available at each of the stations together with the manufacturer, model, repeatability and accuracy.*

Raspuns: *Va rugam sa cititi clarificarile deja publicate pe site si Anexa 1 la Caietul de sarcini. Poiana Lacului A manufacturer Brooks(Brodie), amplificator Daniel, model Bi-rotor B105ABAAAABCAAJ, repetability +/- 0.02%, accuracy overall 0.3%; Poiana Lacului B manufacturer Brooks(Brodie), amplificator Daniel, model Bi-rotor B094ABAAAABCAAJ, repetability +/- 0.02%, accuracy overall 0.3%; Siliste manufacturer Brooks(Brodie), amplificator Daniel, model Bi-rotor B105ABAAAABCAAJ, repetability +/- 0.02%, accuracy overall 0.3%.*

Answer: *Please read the clarification published on our website and also the Annex 1 of the Bidding documentation. Also Poiana Lacului A manufacturer Brooks(Brodie), amplificator Daniel, model Bi-rotor B105ABAAAABCAAJ, repetability +/- 0.02%, accuracy overall 0.3%; Poiana Lacului B manufacturer Brooks(Brodie), amplificator Daniel, model Bi-rotor B094ABAAAABCAAJ, repetability +/- 0.02%, accuracy overall 0.3%; Siliste manufacturer Brooks(Brodie), amplificator Daniel, model Bi-rotor B105ABAAAABCAAJ, repetability +/- 0.02%, accuracy overall 0.3%;*

7. Intrebare: ref. la SECTIUNEA II INFORMATII TEHNICE LDS, 4.1.2: Va rugam detaliati urmatoarea fraza: Nu sunt instalate skiduri de masura pe toate tronsoanele de conducta, pentru o parte a cantitatilor transportate masura facandu-se in mod clasic (la rezervor).

7. Question: ref. SECTION II TECHNICAL DATA LDS, 4.1.2.: Please confirm the meaning of the statement: THERE ARE NO SKID MEASUREMENTS COVERING ALL PIPE-SECTIONS; REGULAR MEASUREMENT METHOD USED (TANK).

Raspuns: Poiana Lacului are skiduri de masura pe fiecare conducta (F1 si F2) la iesire. Nici unul la intrare. Siliste are doar un skid pe iesire care poate fi utilizat numai la pomparea din rezervor. Daca exista scenariu de pompare din Poiana la Siliste in rezervor, singura masura de debit din Siliste este dupa nivelul din rezervor.

Answer: Poiana Lacului has metering skids on each pipeline (F1 and F2) on the outlet. None on the inlet. Siliste has only one metering skid which can be used only if scenario used is from the tanks. If there is a pumping scenario from Poiana to Siliste tank there is flow measurement in Siliste only derived from tank level.

8. Intrebare: 4.1.2. - Va rugam sa ne furnizati diagrama de proces si instrumentatie pentru fiecare statie; (P&ID)

8. Question: 4.1.2. - Please provide the P&IDs at each station.

Raspuns: Va rugam sa consultati documentatia publicata pe site-ul Conpet, in clarificarile deja publicate.

Answer: Please see the document published on our website on the previous clarifications.

9. Intrebare: Obiectivul proiectului este aceala de a instala un sistem SDLS pe conductele:

Sectiunea POIANA LACULUI - SILISTE, 2 conducte (F1 si F2) doar doua (2) conducte?

Sectiunea SILISTE - PLOIESTI, 2 conducte (F1 si F2) - doar doua (2) conducte?

9. Question: The aim of the project is to install a LDS on the following pipes:

Section POIANA LACULUI - SILISTE, 2 PIPES (F1 and F2) Only two (2) pipelines?

Section SILISTE - PLOIESTI, 2 PPES (F1 and F2) - only Two (2) pipelines?

Raspuns: Da, da. Va rugam sa vedeti figura 1 pagina 3 din 12 din caietul de sarcini.

Answer: Yes, yes, please see Drawing no. 1, page 3 of 12 from the Specifications Book.

10. Intrebare: Ref. la Specificatii de implementare a sistemului: Va rugam sa ne furnizati diagrama de proces si instrumentatie pentru fiecare conducta din cele 4; (P&ID).

10. Question: Ref.: Technical requirements for system implementation: Please provide comprehensive P&ID for each of the 4 pipelines.

Raspuns: Nu exista diagrama de process si instrumentatie pentru conducte. Va rugam sa vedeti si raspunsul la clarificarea nr. 8.

Answer: There is no existing P&ID's for the pipelines. Please see the answer to clarification 8.

11. Intrebare: 5.1. - Va rugam confirmati faptul ca Conpet va permite instalarea de senzori de presiune specifici pe conducte;

11. Question: 5.1. - Please confirm that CONPET will allow special pressure sensors to be installed on their pipelines.

Raspuns: Da. In perioada de testare conexiunile (racordurile) de proces disponibile pot fi folosite. Ofertantul declarat castigator va evalua costurile fabricarii si montarii racordurilor de proces, ventile de izolare s.a.m.d. daca ele nu sunt disponibile pe locatie.

Answer: Yes. On the test period existing available process connection can be used. The winning bidder should evaluate the cost of process connection, isolation valve a.s.o if there is none available.

12. Intrebare: YYYY va furniza unitati de achizitie date care vor fi montate in dulapuri tehnice cu sina, in apropierea senzorilor (debit, presiune, densitate, temperatura) si care vor colecta date; va rugam confirmati faptul ca Conpet va permite instalarea acestora pe conducte;

12. Question: YYYY will provide data loggers units) which will require to be located on a DIN rail in a cabinet close to any sensor (FT, PT, DT, TT) providing input. Please confirm that CONPET will allow these to be installed on their pipelines?

Raspuns: Da.

Answer: Yes.

13. Intrebare: OBS: interfata software nu face parte din prezentul proiect - va rugam clarificati/ detaliasi.

13. Question: OBS: software interface is not a part of present project - please clarify the meaning of this.

Raspuns: Daca intrebarea se refera la modificarea si interconectivitatea cu softul Scada existent, denumit MicroScada Pro: Da, include aceste modificari. Vezi capitolul 5.1 ultimul paragraf din Caietul de Sarcini.

Answer: If question is about modification and database conectivity to existing Scada software called MicroScada Pro: Yes, it includes those modification. See chapter 5.1 last paragraph of the Specifications Book (Technical Bid Requirements).

14. Intrebare: Conpet pompeaza pe aceste conducte loturi diferite de titei ? Daca da, care este marimea acestora ?

14. Question: Do CONPET pump batches of different crude? If so, what are typical batch sizes?

Raspuns: Nu. Dar se pompeaza diferite tipuri de titei.

Answer: No. But there are different grades of crude oil used.

15. Intrebare: 5.5.4. - Va rugam clarificati urmatoarea fraza – procentaj din ce valoare? - Numarul de alarme false in perioada initiala (punere in functiune) va fi de maxim 5%, iar dupa perioada de reglare va fi de maxim 2-3%.

15. Question: 5.5.4. Please clarify - the percentage of what value? "Should not exceed 5% during "setting into operation" phase, and maximum 3% during tuning period".

Raspuns: Este acceptabil ca numarul de alarme false sa fie de maxim 5% (din numarul total de alarme) dupa punerea in functiune (Etapa VIII) si maxim 3% dupa acceptanta finala (Etapa IX).

Answer: It is acceptable that after commissioning/acceptance (Stage VIII) the false alarm rate should be not more than 5% (of the total number of alarms) and after the final (operational) acceptance not more than 3% (Stage IX).

16. Intrebare: 5.5.6 - Exista posibilitatea obtinerii de date SCADA (citeva exemple) care sa reflecte conditiile de operare ?

16. Question: 5.5.6. - Is it possible to receive some sample SCADA data showing current operating conditions?

Raspuns: Va rugam clarificati. Daca este nevoie va in timpul vizitelor in site va fi prezentat modul de operare Scada. Va referiti la trend de presiune pe o zi, pe o saptamana?

Answer: Please be more specific. If needed during the site visit Scada operation should be presented. Do you mean pressure trend for one day, one week?

17. Intrebare: Ref.: 6. Conditii tehnice impuse Sistemului: Tipul echipamentului este unul standard, produs in serie si disponibil in Romania; daca se solicita, intregul echipament hardware poate fi expediat in Romania insa exista posibilitatea ca unele componente sa nu fie disponibile la furnizori din Romania; Va rugam confirmati daca se accepta situatia.

17. Question: Ref. 6 Technical requirements for the System: The hardware is standardized, mass produced, available in Romania. All hardware can be shipped to Romania if required, but certain items may not be available from Romanian suppliers. Please confirm this is acceptable.

Raspuns: Da.

Answer: Yes.

18. Intrebare: 6: Va rugam sa definiti " hardware produs in serie si standardizat ";

18. Question: 6: Is it possible to provide a definition of "mass produced and standardized" hardware?

Raspuns: Pentru Dispeceratul Central serverul propus va fi productie de serie, standardizata. Orice alta deviere va avea nevoie de justificari si aprobare de la Client.

Answer: For Central Dispatcher the proposed server, should be of mass production, standardise equipment . Any othe deviation should need justification and Client approval.

19. Intrebare: Caminele in care vor fi montati traductorii, vor fi de preferinta din PVC, 0,8 m diametru, etansate la apa, daca sunt pe terenuri agricole vor fi de preferinta la adancimea de - 0,8 m, cu radiobaliza ingropata si dispozitiv de localizare. Toate caminele vor fi dotate cu microintrerupator care va semnaliza la serverul/controlerul central deschiderea capacului de vizitare; Exista posibilitatea de a intra in posesia unor schite ale acestor camine pentru a intelege mai bine aceste cerinte ?

19. Question: Dedicated enclosure for pressure sensors should be made of PVC (polyvinyl chloride), 0,8 m diameter, waterproof, preferably at 0,8 m deep with location identification device; enclosure will communicate with Central Server if cover/lid is opened; Please clarify this request: Do you have any drawings of such enclosures so we can better understand the requirements.

Raspuns: Nu exista desene disponibile. Acestea vor fi in scopul proiectarii de detaliu ale contractorului.

Answer: There are no drawings available. This should be the scope of the detail design phase.

20. 6: Intrebare: Locatiile unde vor fi instalate controlerile vor avea detectoare de proximitate si cabinetele controlerelor vor avea senzor pentru deschidere usa. Activarea acestora

va fi înregistrată la serverul controlerului central; Acest Server/Controller Central va aparține SCADA sau soluției LDS; va rugăm detaliați în amănunt.

20. 6: Question: Dedicated spaces for controllers will include motion sensors (doors and windows), linked to the Central Server; Is this the SCADA central server or the LDS central server. Please clarify and provide as much detail as possible.

Raspuns: Serverul Central al sistemului de detectare scurgeri va înregistra evenimente de deschidere a ușilor pentru caminele unde sunt traductoarele de presiune sau cabinetele unde este situat PLC-ul. Rtu-urile existente (Scada) se afla numai in Poiana lacului, Siliste si Petrobrazi.

Answer: LDS Central server should record such events like PLC or pressure instrument enclosure door opening/closing. Existing Scada Rtu's available only in the pumping station like Poiana Lacului, Siliste and Petrobrazi.

21. 6: Intrebare: In locatiile din camp de unde sistemul preia informatii de proces care nu sunt asigurate contra delapidarilor/distrugerilor, se va face un gard nou (2 m inaltime si sarma ghimpata sau echivalent de 0,5m, inaltime totala 2,5 m, toate galvanizate la cald), care sa asigure impreuna cu sistemul de senzori de proximitate protectia adecvata pentru locatia respectiva. Activarea senzorilor de proximitate va fi transmisa si inregistrata la Dispeceratul Central impreuna cu stampila de timp. In acelasi timp va fi activata inregistrarea locala pe o camera video PTZ full HD cu vizionare pe timp de noapte (card SD sau echivalent pentru minim 30 de zile), caracteristici minime obligatorii senzor 2.0MP full HD, rezolutie video 1080x1920 pixeli, zoom optic 10x, vizibilitate pe timp de noapte pana la 50m, 6 LED-uri IR, putere maxima 25W, grad de protectie IP66; Va rugam specificati cine va achizitiona, construi aceste structuri, gard, senzori de proximitate si camere de supraveghere video;

21. 6: Question: Field location / open spaces will be protected by a 2,5m fence high as well as motion sensors and surveillance video camera (PTZ, full 2 MP HD, 1080x1920pixels, optical zoom x 10, infrared night vision 50m, 6IR LED, 25W, IP66; Please clarify who will buy/provide/ build these enclosures, fence, motion sensors and surveillance video cameras.

Raspuns: Toate cele enumerate se afla in scopul contractorului.

Answer: All enumerated items are in the SOW of the contractor.

22. 6 - Intrebare: SIM Card-urile pentru comunicatii vor fi puse la dispozitie de catre Conpet; comunicatiile de date vor fi pe suport GPRS, Edge, 3G (backup pe SMS/CSD); legatura cu controller-e si PLC via RS232 sau Ethernet; Va rugam sa ne specificati lungimea de banda disponibila in fiecare din locatii.

22. 6 - Question: Communication SIM card will be provided by Conpet; data communication made using GPRS, Edge, 3G (backup on SMS/CSD); link to controllers/PLC – RS232 or Ethernet. Please provide the available bandwidth for data communication at each location.

Raspuns: In Romania nu sunt comercial disponibile servicii/furnizori GPRS, Edge, 3G care sa asigure o largime de banda garantata. Termenul utilizat este "pana la ...". Va rugam sa transmiteti largimea de banda minima necesara pentru sistemul propus.

Answer: In Romania there are no commercial available GPRS, Edge, 3G suppliers wich provide certain bandwith. The therm used is "up to ..." Please transmit your minimum bandwidth requirements.

23. Intrebare: Ref. 10. Servicii, 10.1.1 - Documentatii si desene de proiectare. Documentatie pentru identificare proprietari, acorduri tehnice de racordare si autorizatii constructie. Va rugam sa ne furnizati lista cu autorizatiile care vor fi necesare; unele autorizatii de construire pot depasi 6 luni; - va rugam confirmati daca aceste autorizatii se pot exclude.

23. Question: Ref. 10. Services, 10.1.1. - Documentation and design drawings. Forms and documentation for identifying landlords, specific authorizations and construction approvals; Please provide a list of authorizations are needed; an example being a regular authorization for constructions takes 6 (six) months - please confirm this can be excluded.

Raspuns: Autorizatia de constructie nu poate fi exclusa. Lista cu autorizatiile necesare va fi cunoscuta la obtinerea Certificatului de Urbanism care este in scopul contractorului.

Answer: Construction approval cannot be excluded. The detailed list of the permits and authorization will be listed in the "Certificat de Urbanism" which is in the scope of the Contractor.

24. Intrebare: Ref. 10.1.2 - Asistenta pentru obtinerea acordurilor si autorizatiilor. Va rugam sa detaliiati tipul si forma de asistenta pentru aceasta cerinta.

24. Question: Ref. 10.1.2. - Support in obtaining authorizations and approvals; Please confirm the type and scope of support required?

Raspuns: Conpet va imputernici Contractorul ca sa il reprezinte pentru sustinerea si depunerea documentatiilor. In situatii speciale Conpet asigura sprijin pentru obtinerea Acordului de principiu de la proprietar(transportul va fi asigurat de Contractor). Conpet va negocia si va semna orice contract de inchiriere/cesiune/vanzare-cumparare teren daca este nevoie. Elaborarea, depunerea si sustinerea documentatiilor pentru Certificatul de Urbanism, elaborarea, depunerea si sustinerea documentatiilor solicitate in CU si elaborarea, depunerea si sustinerea documentatiilor Detalii Tehnice pe obtinerea Autorizatiei de Constructie se afla in sarcina Contractorului.

Answer: Conpet will issue "power of attorney" to let Contractor to represent him. In special situation Conpet will ensure support to obtain Land Owner Agreement (transportation in Contractor scope). Conpet will negotiate and sign any land rental/sale contracts if needed. Issuance of the documentation, registration and presentation of the documentation for "Certificat Urbanism", issuance of the documentation, registration and presentation of the permits and Authorisations required by "Certificat de Urbanism" as well as issuance of the documentation, registration and presentaiton of the Tehnical Details regarding construction permit are in Contractor scope.

25. Intrebare: Ref. 10.1.3. - O documentatie prin care sa fie evaluat nivelul de securitate cibernetica al sistemului la timpul prezent si masuri care trebuiesc luate pe viitor; In opinia noastra aceasta activitate de analiza si evaluare trebuie facuta de un specialist in securitate cibernetica si care sa lucreze direct cu Conpet, fara interventia YYYY; YYYY nu detine accesul si detalii despre arhitectura IT; Va solicitam excluderea acestei cerinte;

25. Question: Ref. 10.1.3. - Complete investigation of current IT Security status and actions to be taken for improvement; in our opinion the evaluation of CONPET Security status should be carried out by a specialist security advisor directly to CONPET without the involvement of YYYY. YYYY does not have the access nor the detail of the local CONPET IT architecture. We request this be removed from the scope.

Raspuns: Nivelul de securitate cibernetica se va referi numai la sistemul propus de Ofertant/Contractor cu documentari si recomandari scrise.

Answer: IT security status should refer only to the system provided by Bidder/Contractor with proper and documented recommandation.

26. Intrebare: Ref. 10.2.1. - Toate lucrările de instalare (Hardware & Software) trebuie să fie efectuate in conformitate cu legile romanesti, standardele naționale și internaționale și cu specificațiile de producator. Facem trimitere la intrebarile nr. 1 si 2 din Sectiunea 2 Scopul Proiectului, aceeasi intrebare punindu-se si la acest punct: YYYY va reanaliza cerintele tehnice ale

acestui Caiet de Sarcini legate de instalari echipamente, cablari, trasee cabluri, conectari, etc, dupa declararea cistigatoului acestui proiect - va rugam confirmati daca se accepta.

26. Question: Ref. 10.2.1. - All installation work (Hardware & Software) must be made in accordance with Romanian legislation, national and international standards and specifications of the manufacturer. Please see the 2 questions on scope above - the same question of when this should be done applies here.

Raspuns: Da.

Answer: Yes.

27. Intrebare: Ref. 10.2.4.: Ofertantul castigator trebuie sa colecteze de la depozitul sau și trebuie sa transporte pe site echipamentul necesar și materialele pentru instalatii; Va rugam sa confirmati daca aceasta inseamna Transportul Local si aprovizionarea la obiectiv.

27. Question: Ref. 10.2.4.:

Raspuns: Da.

Answer: Yes.

28. Intrebare: Ref. 10.2.5.: Ofertantul castigator trebuie sa fabrice/procure, sa transporte și sa instaleze monturile necesare pentru a efectua instalarea si testarea sistemului. Fabricarea elementelor metalice de mai sus trebuie să se facă în conformitate cu desenele de constructie produse de ofertantul castigator și trebuie sa fie aprobata de client; Va rugam sa clarificati aceste cerinte mentionate mai sus, pentru a putea fi incluse in calculul de pret;

28. Question: Ref. 10.2.5.: Winning bidder must produce / procure, carry and install mounts required to perform the installation. Manufacture of metal mounts mentioned above must be in accordance with construction drawings produced by the winning bidder and must be approved by the client. Please clarify what is required for the pipelines mentioned above so that they can included within the cost.

Raspuns: Daca spre exemplu intr-o locatie nu exista conexiune la proces(conducta tehnologica) disponibila, atunci aceasta constructie este in scopul Contractorului.(conducta/racord, flansa, ventil de izolare, sudura)

Answer: If for example the new pressure instrument has no available existing connection to the process, on a specific location, this should be included in the scope of the Contractor (pipe, flange, isolation valve, welding).

29. Intrebare: Ref. la 10.2.8. - Cablurile ingropate trebuie sa fie la adancimea de minim 0,9 m pe pat de nisip iar la 0,6 m va exista o banda galbena sau galben/negru de marcaj inscriptionata cu datele de contact si telefonul Conpet S.A; ca si la intrebarea nr. 2 despre scopul proiectului - aceeasi intrebare, cand se va realiza aceasta.

29. Question: Ref. la 10.2.8. - Underground cables should be buried at minimum 0,9 m depth, on sand surface, warning signed at 0,6 m on yellow/black ribbon with Conpet's contact information; as above please see the 2 questions on scope above - the same question of when this should be done applies here.

Raspuns: Da. In perioada de testare conexiunile (racordurile) de proces disponibile pot fi folosite. Ofertantul declarat castigator va evalua costurile fabricarii si montarii racordurilor de proces, ventile de izolare s.a.m.d. daca ele nu sunt disponibile pe locatie.

Answer: Yes. Please see the answer on 2nd question above.

30. Intrebare: Ref. 10.2.10 – Ofertantul castigator va integra sistemul de detectie si localizare scurgeri cu actualul sistem SCADA al Conpet (...); ofertantul va preciza, de asemenea, costul integrării alarmelor din SDLS intr-un sistem GIS. Se solicita detalii cu privire la ce presupune integrarea in sistemul SCADA.

30. Question: Ref. 10.2.10 - Successful bidder will integrate the Leak Detection Solution in Conpet SCADA System; the bidder will also specify the cost of integrating LDS events into a GIS system; Detailed information is required on what this SCADA integration entails.

Raspuns: Semnalele de alarma pentru conducte respective trebuie sa fie integrate in programul existent MicroScada Pro al sistemului SCADA Conpet. Alarmerle vor include cel putin: timpul, locatia, marimea, cantitatile estimate pierdute, situatiile „slack line”, si de asemenea, ca statutul „fara scurgeri”sau „normal” a revenit. Optional, ofertantul va cota integrarea cu un sistem GIS.

Answer: The alarms signals for the respective pipelines should be integrated within the existing MicroScada Pro, Conpet Scada System. The alarm will include at least the time, location, estimated magnitude, estimated lost quantities, slack line situation, also if status "no leak" or "normal" has returned. Optional the Bidder/Contractor should quote for GIS integration.

31. Intrebare: Ref. 11., Instruire, 11.1 - Documentatia livrata si programul de instruire sa se efectueze in limba Romana pentru personalul de operare. In vederea reducerii costurilor, este posibil ca un reprezentant al Conpet sa asigure traducerea din limba Engleza in Romana, in timpul sesiunilor de training ale YYYY ?

31. Question: Ref. 11., Training ad Education, 11.1. - Documentation and delivered training program to be conducted in Romanian. For cost reasons - is it possible for CONPET to provide these translation services supported by an YYYY English speaking trainer?

Raspuns: Da.

Answer: Yes.

32. Intrebare: Ref. 11.2. – Programul de instruire sa includa un numar de 25 persoane nivel operator si 7 persoane nivel mentenanta si inginerie hard si soft. In urma instruirii operatorii trebuie sa posede toate cunostintele necesare operarii in siguranta a sistemului, iar personalul de intretinere si dezvoltare sa poata efectua intretinerea sistemului, depanarea oricaror defectiuni hard sau soft, sa poata efectua toate modificarile necesare pentru introducerea a noi senzori sau conectarea sistemului cu alte sisteme informatice de tip SCADA sau de alt tip, ce permit interconectari pe protocoale standard; Va rugam sa ne furnizati lista completa cu aceste aplicatii.

32. Question: Ref. 11.2. - Training program include a total of 25 operational personnel (operational level) and 7 maintenance and hardware/software personnel. Following training sessions operators should be able to run the system in optimal conditions as well as maintenance personnel to able to repair/maintain any malfunction that may occur, including replacing sensors, system integration with other software applications or any other systems that require standard protocols. Please provide a definitive list of other such applications.

Raspuns: Aceasta cerinta se refera la intrebarea 30 si raspunsul acesteia, respectiv integrarea de noi parametri in Sistemul Scada existent. Si numai la partea de export din Sistemul de detectare si localizare scurgeri si nu la sistemul Scada. In acest moment numai tipul de software Scada este cunoscut.

Answer: These refer to the question 30 answer, respectively integration and inclusion to existing Scada of a new parameter. And only to the export part of LDS system provided by Bidder/Contractor not to the Scada part. Only Scada software it is known at this time.

33. Intrebare: Ref. 12.4. – Ofertantul castigator trebuie să fie capabil să garanteze producția si furnizarea de piese de schimb timp de 7 ani după expirarea perioadei de garanție.

YYYY se va conforma legislației aferente aprovizionării/furnizării de echipamente și servicii - va rugăm confirmați dacă este acceptabil;

33. Question: Ref. 12.4. - Winning bidder will guarantee production and supply of spare parts for 7 years after the warranty period; YYYY will comply with the supply legislation - please confirm this is acceptable.

Raspuns: Da.

Answer: Yes.

34. Intrebare: Ref. 12.6 - Ofertantul castigator va asigura si echipamentele si licentele necesare pentru accesarea in siguranta de la distanta a sistemului pentru inginerie si mentenanta in faza de testare, punere in functiune, reglaje in vederea punerii in functiune, reglaje finale si post garantie. Puna la acest moment nu s-a facut nici o referire la perioada de testare; Va rugam clarificati;

34. Question: Successful bidder will supply Conpet with equipment and licenses necessary for trial process, respectively remote control access, commissioning, tuning and warranty; Prior to this comment no reference to a trial has been made. Please clarify.

Raspuns: Etapa VIII este definita ca pre-testare si acceptanta a sistemului. Aceasta presupune ca ofertantul castigator/contractorul va testa sistemul inainte de punerea in functiune si "livrarea" acestuia catre Client.

Answer: Stage VIII is actually defined like pre-commissioning and commissioning of the system. This will assume that the successful Bidder/Contractor will test the system prior to commissioning or delivery to Conpet.

Va mulțumim.

SEF DEPARTAMENT COMERCIAL

Ec. Veronica Curteanu

Departament Comercial

SEF SERVICIU ACHIZITII

Ing. Florina Popescu

SERVICIUL ACHIZITII

Sinziana Zecheru